在宇宙飛船上種菜

蘇聯科學家們研製了一種人造土壤，爲航海者和宇宙飛行員們提供一種船上小菜畦。無論是在冬天北極地帶的破冰船上，還是在宇宙飛船上的失重條件下，都能直接從小菜畦裏獲得蘿蔔、黃瓜和其它新鮮蔬菜，品嘗涼拌菜的美味。

人造土壤看上去和「沙土」相似，它是一種新型的高分子聚合物顆粒，每一個顆粒都能容納超過其體積若干倍的水分和營養液，爲蔬菜生長提供必需的水分和營養成分。

（穎九岐編譯）

世界「第一食品」花生

杰馬

花生是人們喜愛的保健食品。據現代醫學研究，花生含有較高的蛋白質，花生的蛋白質含量比牛奶高八倍，比瘦猪肉、牛肉高一點五至二倍，而且容易被人體吸收。花生蛋白是一種優質蛋白，其中有效賴氨酸達百分之九十八點九四，而大豆蛋白中有效賴氨酸僅有百分之七十七點八九。還含有較豐富的谷氨酸和天門冬氨酸，具有促進腦細胞發育和增强記憶儲存的作用，因此，花生在國外有「健腦食品」的美稱。

花生的脂肪是一種高級營養油，主要成份是不飽和脂肪酸，其中，絕大多數是亞油酸，可使人體內胆固醇分解爲胆汁酸。亞油酸不但可降低血清胆固醇，防止動脈硬化和冠心病發生，還可防止皮膚老化，具有「美膚」功能。在花生油中還含有植物固醇及卵磷脂和脑磷脂，具有抑制血小板凝聚，保護血管壁，防止動脈硬化和加强腦細胞發育，改善記憶功能的作用。

花生中還含有較豐富的維生素。特別是維生素E，它可促進細胞分裂，延緩細胞衰老，使人保持旺盛的精力。維生素E還可防止人體內不飽和脂肪酸過分氧化，產生過氧脂游離基，損害細胞膜，使皮膚表面出現棕色顆粒，即老年斑。

花生中鈣、磷、鋅等礦物質含量也非常豐富，其中鈣和磷的含量比瘦猪肉、牛肉高三至十一倍。

最新醫學研究發現，花生仁有特殊的止血作用，七其是花生紅衣的止血效能，比花生仁高四十至五十倍。紅衣有抗纖維蛋白的溶解、促進骨髓製造血小板而縮短出血時間的功能。它還可提高血小板的質，調整凝血因子缺陷等功能。由於這種有效成份溶於水，可用水煮服用，治療各種出血症，如先天毛細管擴張出血、再生性貧血的出血、消化道出血、咳血、齒、鼻出血及外傷等，對血友病、血小板減少性紫癜也有明顯效果。

花生胚芽中含有皂甙，雖然稍有苦味，但皂甙對人體有特殊作用，它在人體腸道中可誘使花生纖維素吸附胆汁酸排出體外，腸道中損失的胆汁酸，再通過肝臟中的胆固醇轉變來的胆汁酸相抵，從而降低了血漿中的胆固醇含量。

花生仁是一種高熱能食品，一百克花生仁產生的熱量比牛奶高八倍，比鷄蛋高三倍。因此，美國國家航空航天局把花生列爲宇航員的食品之一。

用激光捕捉原子

想給原子拍張快照無疑是件大難事，然而美國的物理學家已經找到一種方法，可以使原子的運動速度減慢，並將它們約束在一個極爲狹窄的範圍內，令拍照容易得多。

研究專家首先用單一的激光脈衝蒸發鈉原子，然後以方向相對的激光脈衝掃射被釋放的原子，將其速度減慢至每秒二千厘米。

接着，原子進入「光的糖漿」——一種充滿光的粒子，密度濃得原子幾乎無法通過的空間。至此，研究專家使方向相對的激光共同聚焦於「糖漿」內僅爲一立方厘米的空間位置上，從而捕捉到原子，可以運用二三毫微秒的快門速度拍下其快照（如圖）。

（錦程譯自〈財富〉）

人類起源地不在東非

人類究竟起源於何方？目前較權威的結論是起源於非洲東部。考古學家在東非找到了南方古猿的殘骸，認爲這是人類直系祖先。

然而，蘇聯在雅庫次克市（約位於北緯六十二度，東經一百三十度）以北一百四十公里的勒拿河沿岸地區，最近出土了石英製造的石斧、石刀等二千件以上的石器，這些石器的類型，與東非南方古猿的用具極相似。這一考古成果，動搖了人類起源於東非之說。

據勒拿河沿岸考古調查隊隊長尤里·莫基邪夫分析，古人生活的年代可能在一百八十至二百五十萬年之前。而東非南方古猿推測的年代爲一百七十至二百五十萬年前。其

世界動物園一二三

據英國倫敦動物學協會介紹，全世界共有動物園和水族館八百零二所。每年接待遊客的人數，第一是中國的北京動物園，八百萬人次；第二是日本的上野動物園，六百八十四萬人次；第三是埃及的吉薩動物園，四百四十萬人次。

就擁有動物總數而言，第一是印度的加爾各答動物園，二千一百五十三種；第二是民主德國（東德）的柏林動物園，一千八百二十五種；第三是比利時的安特衛普動物園，一千一百六十一種。

（摘自〈科學生活〉）

食物催眠好

醫學專家認爲，用安眠藥催眠，效果不如用食物代藥催眠。諸如糖水催眠：人在煩躁時，由於大腦皮層高度興奮，很難安靜，如喝上一杯糖水，便能很快入睡。因爲人喝糖水後會在體內產生一系列化學反應，最後生成大量的血清素而使大腦皮層受到抑制；牛奶催眠：牛奶中含有一種使人產生疲倦感的物質色氨酸，它能催人入睡，對老年失眠者尤佳；麵包催眠：人吃了麵包的氨基酸代謝，其中的五羥色胺的氨基酸代謝能鎮定神經而引人入睡；蒿荀催眠：蒿荀中有一種乳白色漿液，具有類似鴉片的鎮定安神作用，但沒有毒性，對神經衰弱者尤宜。

（摘自〈遼寧日報〉）

異色水果蔬菜在美國受歡迎

當廚師端上一盤紫紅色馬鈴薯，食客頭腦裏可能馬上閃出這麼一個疑問：是不是馬鈴薯給染上化學物質後變了色？其實，這種在秘魯種植了數年的紫色馬鈴薯如今在美國已屢見不鮮，就像看到白色的胡蘿卜、黃色的西紅柿、金黃的甜菜、紅色的香蕉、紫色的胡椒和青銅色的茄香一樣不足爲奇。

二十年前，美國食品世界的基本色調爲米色、白色和棕褐色，偶爾爲營養上的需要接受一點綠色和黃色；而今隨着改良水果、蔬菜的新老品種不斷湧現，色調上已有很大的突破。一家法式餐館的廚師亞蘭·奎琳說：「人都愛追求新奇，談論一隻紅色的香蕉比談論普通的香蕉更有趣味。」這些五顏六色的新品種或許也是炫耀身份的微妙方式。美國巴拿特大學的人類學教授羅茨恰爾德稱「這些是名流吃的食物」。他說：在冰箱昔日，富人常以吃冰淇淋顯示身份；而今他們又以嚼食紫色的玉米棒子自誇。

（廣人譯自〈國際先驅論壇報〉）

（蔚然摘自〈上海譯報〉）

意大利出口受挫

美元疲軟和外國市場的保護主義之風凌厲，使歐洲出口大王——意大利工業家，面臨嚴峻的考驗。意大利官方數字顯示，今年首五個月，該國的主要出口產品——紡織品、成衣及鞋類、外銷額較去年同期下降百分之四。與此同期，外銷唯一呈現升勢的行業是汽車，增幅爲百分之十四。

海關紀錄顯示，五月份的出口與四月份一樣，但入口却上升，造成今年頭五個月的貿易額出現高達五十三億美元的逆差。

在上述經濟不景的情況下，意大利的鞋業遭受的衝擊頗大。去年輸往美國的鞋類下跌百分之二十七，使意大利數家曾經專爲美國市場製造皮鞋的公司紛紛倒閉。

東西南北風

電腦公司聯手對付日本

長期來在商場上一直是死對頭的兩家美國電腦微芯片廠商——國際通信公司和得克薩斯儀器公司，現在已經聯手，以對付日本勁敵。這兩家公司，在供應量方面，分別是美國第二與第三大製造廠。電腦微芯片的市場相當新，且增長速度快，預料在幾年後會增長三倍，達近一百五十億美元。

電腦微芯片的生意本來就有利可圖，但國際通信公司迄今在市場上的佔有率，仍然微不足道。兩家公司都低估了這一行業市場的增長速度，同時，又一直認爲美國廠商在這門生意上佔上風是自然的事。

然而，它們都錯了。今日在市場上穩坐第一把交椅的是日本富士通公司，而在五間大公司中，三家是日資的。它們足以在美國建立設計中心、迅速滿足客戶需求、超級的工作效率與低成本等來奪取市場。

日本藥品市場潛力大

日本是今日世界上第二大的藥品市場，難怪外國藥廠都虎視眈眈，想盡辦法要打入日本市場。

日本的藥品銷售額，一年達三百億美元左右。主要是因爲日本老年人增多，到二〇二五年，逾六十五歲的人口料增加兩倍，佔總人口百分之二十三。另一因素是日本的衛生制度准許醫生在處方和出售藥品中享得佣金。

（華編譯）

書海浪花

羅丹論工作

「你們錯了！工作給予幸福，這是第一點。還有：工作引導我們認知神，也許是透過紗幕。——並且對於眞的工作者，工作消滅己妬。懂得工作的價值的人會超越卑下的情操，讚美同行者的成就，他對留下作品與嘗試的天才表示感激。工作使人不斷回到青春。……」

（敬摘自〈熊秉明：《關於羅丹》—日記擇抄〉）

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食 燃手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅 毛荳
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E.Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
電話：(604)681-8008
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）

加拿大工藝鏡櫃藝廊
CANADA HANDCRAFTED FRAMES
4522 Main Street, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 874-8180
精鏤金石・紅木篆刻・美術
鑲配鏡框・牌扁畫架
新張賀架・牌扁招牌
古畫裝框・精工設計
高貴大方・價廉物美
批發零沽・特別訂造
Mon. - Sat. 10:00 a.m. to 5:00 p.m.
東方手工藝美術品
圖案・花款・紅木鏡框

教授 插花班
商用插花全課襟花球
日本式插花
技術插花週末及日夜班
電話：黎太 327-7128

安全駕駛學校
安全！捷成！
經驗教師。快捷速成
筆試速成班。四、五級路試
全程一百一十八元
梁小姐
電話：327.8602 438.7470

華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL:(604)681-8531
新貨又到：
體育用品：乒乓球、網、拍、籃球、足球、排球、羽毛球。
兒童玩具：鋼琴、波子棋、象棋、飛行棋、康樂棋、電動鷄、鴨先生、洋娃娃、衝鋒槍。
國產傢具：折枱、櫈、茶几、轉枱面、座地燈、麻雀、天九、十五湖、麻雀膠。
歡迎選購！

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕樓研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎

HongkongBank
滙豐銀行
爲你提供・房屋貸款
辦法簡單・決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民・詳情請駕臨本行貸款部接洽・
地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三・九六一壹

T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話：433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996
通達駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 $144元
歡迎補鐘
（免費接送）十足把握筆試班

城市駕駛學校
City Driving School
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校 L學
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCES BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604)521・8613
釀酒廠開業啓事
本酒廠領有加拿大政府 釀酒和加工執照，利用加國 原料採取中國傳統製法，生產中國廚酒，產品價廉物美 歡迎商行代理
營業部電話：(604)254・4597

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254・8564（廿四小時）
另設特別班爲不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全程130元 並指導筆試

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班・
馮坤威校長 432-7001 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師質優良
全程130元
校長：方勵强夫人 電話：321—3722 298—4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中・英・法・越・華語教練會指導您・
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術・
協助您很容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：873-0102
教師馮尚榮 8790319 WAYNE FUNG
校長曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
假日照常服務 效果保證最好
唐人埠及★P.N.E.區8小時139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號喜士定東街&HAWK（近唐人街）

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强 872-8717
全程130元

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收108元

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送